



Bruxelles, 3 iulie 2018  
(OR. en)

10755/18

---

---

**Dosar interinstituțional:  
2018/0269 (NLE)**

---

---

COASI 168	AGRI 329
ASIE 32	TRANS 305
CFSP/PESC 649	ENV 491
RELEX 607	ENER 265
COHOM 91	ECOFIN 697
CONOP 58	EDUC 277
COTER 93	CULT 83
WTO 173	CLIMA 128
JAI 727	MIGR 99
DEVGEN 118	ASEM 1

## PROPUNERE

---

Sursă:	Secretar general al Comisiei Europene, sub semnătura dlui Jordi AYET PUIGARNAU, director
Data primirii:	3 iulie 2018
Destinatar:	DI Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, Secretarul General al Consiliului Uniunii Europene
Nr. doc. Csie:	JOIN(2018) 20 final
Subiect:	Propunere comună de DECIZIE A CONSILIULUI privind semnarea, în numele Uniunii Europene, și aplicarea cu titlu provizoriu a Acordului-cadru de parteneriat și cooperare dintre Uniunea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de o parte, și Guvernul Malaysiei, pe de altă parte

---

În anexă, se pune la dispoziția delegațiilor documentul JOIN(2018) 20 final.

---

Anexă: JOIN(2018) 20 final



ÎNALTUL REPREZENTANT AL  
UNIUNII PENTRU AFACERI  
EXTERNE ȘI POLITICA  
DE SECURITATE

Bruxelles, 3.7.2018  
JOIN(2018) 20 final

2018/0269 (NLE)

Propunere comună de

**DECIZIE A CONSILIULUI**

**privind semnarea, în numele Uniunii Europene, și aplicarea cu titlu provizoriu a  
Acordului-cadru de parteneriat și cooperare dintre Uniunea Europeană și statele  
membre ale acesteia, pe de o parte, și Guvernul Malaysiei, pe de altă parte**

## **EXPUNERE DE MOTIVE**

### **1. CONTEXTUL PROPUNERII**

În noiembrie 2004, Consiliul a autorizat Comisia să negocieze acorduri-cadru individuale de parteneriat și cooperare (APC) cu Thailanda, Indonezia, Singapore, Filipine, Malaysia și Brunei. Negocierile cu Malaysia au început în februarie 2011, în urma acordului încheiat între președintele Comisiei Europene, José Manuel Barroso, și prim-ministrul Najib Razak privind lansarea negocierilor în octombrie 2010. Negocierile au fost încheiate odată cu finalizarea celei de a 11-a runde de negocieri, la 12 decembrie 2015. Ambele părți au parafat APC la Putrajaya, în data de 6 aprilie 2016.

Serviciul European de Acțiune Externă și serviciile Comisiei au fost implicate în procesul de negociere. Statele membre au fost consultate pe parcursul procesului de negociere în cadrul reuniunilor grupurilor de lucru relevante ale Consiliului. Parlamentul European a fost informat cu regularitate pe parcursul negocierilor.

Înaltul Reprezentant și Comisia consideră că obiectivele stabilite de Consiliu în directivele sale de negociere a acordului au fost atinse și că proiectul de acord poate fi înaintat spre semnare și încheiere. La 5 august 2016, Înaltul Reprezentant și Comisia au prezentat Consiliului Propunerile comune de decizii ale Consiliului privind semnarea și, respectiv, încheierea APC, sub forma unui acord între Uniunea Europeană și Malaysia („exclusiv la nivelul UE”). Chiar dacă sunt de acord cu fondul acordului, statele membre și-au exprimat, în unanimitate, în cadrul reuniunii COASI, opinia că acordul ar trebui semnat și încheiat sub forma unui acord „mixt”. Această poziție a fost confirmată în mod oficial la 17 martie 2017 de către COREPER, care a solicitat Comisiei și Înaltului Reprezentant să revizuiască propunerea în mod corespunzător pentru a ține seama de caracterul mixt al acordului și de aplicarea cu titlu provizoriu a acestuia. Transformarea APC într-un acord „mixt” și introducerea unor noi dispoziții privind aplicarea provizorie și definirea părților pentru a reflecta caracterul mixt au fost discutate ulterior și au făcut obiectul unui acord de principiu cu negociatorii din Malaysia.

Prezenta propunere comună se referă la instrumentul juridic care autorizează semnarea și aplicarea cu titlu provizoriu a APC sub forma unui acord mixt.

### **2. ELEMENTELE JURIDICE ALE PROPUNERII**

#### **2.1 Scopul și conținutul acordului**

APC constituie primul acord bilateral încheiat vreodată între UE și Malaysia și înlocuiește cadrul juridic actual, reprezentat de Acordul de cooperare din 1980 dintre Comunitatea Economică Europeană și țările membre ale Asociației Națiunilor din Asia de Sud-Est.

APC prevede angajamente obligatorii din punct de vedere juridic care ocupă o poziție centrală în cadrul politicii externe a UE, inclusiv dispoziții privind drepturile omului, neproliferarea, combaterea terorismului, Curtea Penală Internațională, migrația și impozitarea.

APC extinde în mod considerabil sfera angajamentelor reciproce în domeniile economic și comercial, precum și în cel al justiției și afacerilor interne. Acordul consolidează cooperarea într-o gamă largă de domenii de politică, printre care se numără drepturile omului, neproliferarea armelor de distrugere în masă, combaterea terorismului, lupta împotriva corupției și a criminalității organizate, comerțul, migrația, mediul, energia, schimbările climatice, transporturile, știința și tehnologia, ocuparea forței de muncă și afacerile sociale, educația, agricultura, cultura etc. De asemenea, acordul conține dispoziții menite să protejeze

interesele financiare ale UE. Totodată, APC conține o secțiune importantă referitoare la cooperarea comercială, care pregătește terenul pentru încheierea negocierilor în curs privind acordul de liber schimb (ALS).

Pe plan politic, acordul de parteneriat și colaborare încheiat cu Malaysia constituie un pas important în direcția consolidării rolului UE în Asia de Sud-Est, pe baza unor valori universale comune, cum ar fi democrația și drepturile omului. Acesta deschide calea unei consolidări a cooperării politice, regionale și globale între doi parteneri care împărtășesc aceeași viziune. Punerea în aplicare a APC va aduce beneficii practice ambelor părți și va constitui o bază pentru promovarea intereselor politice și economice mai largi ale UE.

Acordul instituie un comitet mixt care va monitoriza evoluția relației bilaterale a părților. APC include o clauză de neexecutare, potrivit căreia acordul poate fi suspendat în cazul încălcării unor elemente esențiale.

## **2.2 Temeiul juridic al propunerii de decizie**

Articolul 218 alineatul (5) din TFUE prevede adoptarea unei decizii de autorizare a semnării și aplicării provizorii a unui acord. Totodată, în temeiul articolului 218 alineatul (8) al doilea paragraf din TFUE, Consiliul decide în unanimitate în cazul în care acordul vizează un domeniu în care este necesară unanimitatea pentru adoptarea unui act al Uniunii.

Cu privire la situația în care o măsură urmărește simultan mai multe obiective sau are mai multe componente care sunt corelate în mod indisolubil, fără ca vreuna să fie accesorie în raport cu alta, Curtea a hotărât că, în cazul în care sunt aplicabile diferite dispoziții din tratat, o astfel de măsură trebuie să se întemeieze, în mod excepțional, pe diferitele temeuri juridice corespunzătoare, exceptând cazul în care procedurile prevăzute pentru temeiurile juridice respective sunt incompatibile (Cauza C-490/10 Parlamentul/Consiliul, ECLI: EU:C:2012:525, punctul 46).

Obiectivele și componentele acordului vizează politica externă și de securitate comună, politica comercială comună și cooperarea pentru dezvoltare. Aceste aspecte ale acordului sunt corelate în mod indisolubil, fără ca vreunul să fie accesoriu în raport cu celălalt.

Politica externă și de securitate comună este un domeniu în care este necesară unanimitatea pentru adoptarea unui act al Uniunii.

Prin urmare, temeiul juridic al deciziei propuse ar trebui să fie articolul 37 din TUE, articolul 207 din TFUE și articolul 209 din TFUE, coroborate cu articolul 218 alineatul (5) din TFUE și cu articolul 218 alineatul (8) al doilea paragraf din TFUE. Nu sunt necesare alte dispoziții ca temei juridic (a se vedea cauza C-377/12, Comisia/Consiliul, ECLI: EU: C: 2014:1903).

## **2.3 Natura juridică**

Analiza domeniului de aplicare al APC indică faptul că tratatele au conferit UE competența de a acționa în toate domeniile care intră sub incidența APC. Pe baza acestei analize juridice, Înalțul Reprezentant și Comisia au propus inițial proiectul de acord, spre semnare și încheiere, sub forma unui acord „exclusiv la nivelul UE”. Totodată, Înalțul Reprezentant și Comisia au fost de părere că procedura de ratificare mult mai scurtă și mult mai previzibilă pentru intrarea în vigoare a APC sub forma unui acord „exclusiv la nivelul UE” răspundea intereselor Uniunii de a acționa cu rapiditate în ceea ce privește punerea în aplicare a acordului.

Cu toate acestea, după cum s-a menționat anterior, statele membre reunite în cadrul Consiliului (la 21 septembrie 2016 în cadrul grupului de lucru COASI și la 17 martie 2017 în cadrul COREPER), au solicitat în unanimitate Comisiei și Înalțului Reprezentant să transforme acordul într-un acord mixt, care să se aplice cu titlu provizoriu. Ca urmare a acestei poziții și pentru a evita ca semnarea și încheierea acordului de către Uniunea Europeană să fie întârziată în Consiliu, Comisia și Înalțul Reprezentant au decis să negocieze o ajustare a acordului și să își modifice propunere privind semnarea acordului.

Prin urmare, proiectul atașat propune semnarea acordului sub forma unui acord mixt. Acesta include, de asemenea, o serie de dispoziții care ar urma să fie aplicate cu titlu provizoriu, dată fiind utilitatea acestui fapt, între UE și Malaysia până la intrarea în vigoare a acordului.

## **2.4 Necesitatea deciziei propuse**

În temeiul articolului 216 din TFUE, Uniunea poate încheia un acord cu una sau mai multe țări terțe în cazul în care se prevede astfel în tratate sau în cazul în care încheierea unui acord este necesară pentru realizarea, în cadrul politicilor Uniunii, a unuia dintre obiectivele stabilite prin tratate, este prevăzută printr-un act juridic obligatoriu al Uniunii sau este susceptibilă să influențeze normele comune ori să modifice domeniul de aplicare al acestora.

Încheierea unor acorduri precum APC este prevăzută în tratate, și anume la articolul 37 din TUE, articolul 207 din TFUE și articolul 209 din TFUE. De asemenea, încheierea APC este necesară pentru a realiza, în cadrul politicilor Uniunii, obiectivele stabilite prin tratate, inclusiv obiectivele privind consolidarea drepturilor omului, neproliferarea armelor de distrugere în masă, combaterea terorismului, lupta împotriva corupției și a criminalității organizate, comerțul, migrația, mediul, energia, schimbările climatice, transporturile, știința și tehnologia, ocuparea forței de muncă și afacerile sociale, educația sau agricultura.

Acordul trebuie să fie semnat înainte de a putea fi încheiat în numele Uniunii.

Propunere comună de

## DECIZIE A CONSILIULUI

**privind semnarea, în numele Uniunii Europene, și aplicarea cu titlu provizoriu a Acordului-cadru de parteneriat și cooperare dintre Uniunea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de o parte, și Guvernul Malaysiei, pe de altă parte**

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul privind Uniunea Europeană, în special articolul 37,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în special articolele 207 și 209, coroborate cu articolul 218 alineatul (5) și cu articolul 218 alineatul (8) al doilea paragraf,

având în vedere propunerea Comisiei Europene și a Înalțului Reprezentant al Uniunii pentru afaceri externe și politica de securitate,

întrucât:

- (1) În noiembrie 2004, Consiliul a autorizat Comisia să înceapă negocierile cu Malaysia pentru încheierea unui acord-cadru de parteneriat și cooperare între Uniunea Europeană și Guvernul Malaysiei (denumit în continuare „acordul”).
- (2) Negocierile au fost încheiate cu succes prin parafarea acordului la 6 aprilie 2016, la Putrajaya, Malaysia.
- (3) Obiectivul acordului este de a consolida cooperarea într-o gamă largă de domenii de politică, printre care se numără drepturile omului, neproliferarea armelor de distrugere în masă, combaterea terorismului, lupta împotriva corupției și a criminalității organizate, comerțul, migrația, mediul, energia, schimbările climatice, transporturile, știința și tehnologia, ocuparea forței de muncă și afacerile sociale, educația și agricultura.
- (4) Prin urmare, acordul ar trebui semnat în numele Uniunii, sub rezerva încheierii sale la o dată ulterioară.
- (5) Având în vedere importanța punerii în aplicare a acordului cât mai curând posibil după semnare, anumite părți ale acordului ar trebui aplicate cu titlu provizoriu.

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

### *Articolul 1*

Se aprobă în numele Uniunii semnarea Acordului-cadru de parteneriat și cooperare între Uniunea Europeană și statele sale membre, pe de o parte, și Guvernul Malaysiei, pe de altă parte (acordul), sub rezerva încheierii acestui acord.

Textul acordului care urmează să fie semnat este atașat la prezenta decizie.

## *Articolul 2*

Secretariatul General al Consiliului stabilește instrumentul prin care se acordă puteri depline pentru semnarea acordului, sub rezerva încheierii acestuia, persoanei (persoanelor) indicate de către negociatorii acordului.

## *Articolul 3*

(1) Până la intrarea în vigoare a acordului, în conformitate cu articolul 58 din acord și sub rezerva notificărilor prevăzute în acesta, se aplică cu titlu provizoriu între Uniune și Malaysia următoarele părți ale acordului:

- Titlul I – Natura și domeniul de aplicare;
- Titlul II – Cooperarea bilaterală, regională și internațională;
- Titlul III – Cooperarea în materie de pace, securitate și stabilitate pe plan internațional;
- Titlul IV – Cooperarea în domeniul comerțului și al investițiilor;
- Titlul V – Cooperarea în domeniul justiției și securității (cu excepția articolelor 21 și 24);
- Titlul VI – Cooperarea în alte sectoare (cu excepția articolului 28);
- Titlul VII – Cooperarea în sectoarele științei, tehnologiei și inovării (cu excepția articolului 37, în măsura în care acesta se referă la cooperarea în domeniul transportului maritim);
- Titlul VIII – Mijloace de cooperare;
- Titlul IX – Cadrul instituțional, în măsura în care dispozițiile titlului respectiv sunt limitate la scopul asigurării aplicării cu titlu provizoriu a acordului;
- Titlul X – Dispoziții finale, în măsura în care dispozițiile titlului respectiv sunt limitate la scopul asigurării aplicării cu titlu provizoriu a acordului.

(2) Data de la care părțile sus-menționate ale acordului se aplică cu titlu provizoriu se publică în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* de către Secretariatul General al Consiliului.

## *Articolul 4*

Prezenta decizie intră în vigoare la data adoptării.

Adoptată la Bruxelles,

*Pentru Consiliu,  
Președintele*